

# BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION DE 2006

-----

## A R A B E

Langue vivante 2 - Série L

DURÉE DE L'ÉPREUVE : 3 heures. - COEFFICIENT : 4

*L'usage des calculatrices électroniques est interdit.  
L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Ce sujet comporte 3 pages.

Répartition des points		
I.	Compréhension du texte	10
II.	Expression personnelle	10

### NOTE IMPORTANTE

*Il est interdit aux candidats de signer leur composition ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.*

*Tournez la page S. V.P.*

- ١ صديق لي له ابن وابنتان اضطرّ إلى أن يضعهم في مدارس خاصة ، وهذه مدارس مكلفة بالنسبة إلى شخص محدود الدخل .
- ٥ صديقي يعمل « كالحمار » ، على حدّ تعبيره ، متنقلاً بين ثلاث وظائف من أجل تأمين مصروف الأسرة .
- ٥ وصديقي أب مثالي ، فهو لا يشكو لأنّه يعتبر تضحيته من أجل أبنائه أمراً طبيعياً . لكنّ إحساسه بالضغط بدأ يتزايد .
- سألني وهو متردّد :
- أليس ظالماً الوضع الذي أجد نفسي فيه ؟ أن أكدح وأكدح طوال عمري ثمّ يتخرّج الأبناء ويتزوّجون ويغادرونني من دون أيّ التزام . والمصيبة أنّهم قد يحسّون أنّني لم أقم بواجبي كما يجب .
- ١٠ قلت لصديقي مواسياً :
- ولكن هذه سنّة الحياة ، والجميع يحدون أنفسهم في هذا الوضع غير العادل ، ومعظم الآباء يشكون من عقوق أبنائهم .
- قال :
- ١٥ - ولذلك علينا نحن الآباء الضحايا أن نفكر وأن نلزم هؤلاء الأبناء بشيء من الالتزام المادّي .
- سألته : كيف ؟
- قال :
- وفق الطريقة الأميركية . قرأت أنّ بعض الآباء الأميركيين يسجّلون مصاريف تعليم أبنائهم على فواتير<sup>(١)</sup> سيكون على الأبناء سدادها بعد أن يتخرّجوا .
- ٢٠ أحبته وأنا مندهش :
- وهل معقول أن نرغم أبناءنا على تسديد فواتير دراستهم ؟ لا تنس أننا عرب ، يا صديقي ، وأخلاقنا لا تسمح بذلك .

رسمي أبو علي - جريدة « الحياة » 8-9-2001

(١) فاتورة ج فواتير = facture

## Travail à faire par le candidat

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS:

*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre*

*et numéroter les réponses conformément au sujet.*

*Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.*

### I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1 - Trouver dans le texte la traduction ou l'équivalent des mots ou groupes de mots suivants :

1. Une personne aux revenus limités
2. Selon son expression
3. Un père exemplaire
4. Je n'ai pas accompli mon devoir comme il faut
5. C'est la vie
6. Après avoir obtenu leur diplôme

2 - Analyse du texte

Analyser le contenu du texte en tenant compte des éléments suivants. Vous pouvez rédiger vos réponses en arabe ou en français, au choix.

1. Présenter l'ami du narrateur et sa situation familiale.
2. Pourquoi éprouve-t-il un sentiment d'injustice ? Quelle solution propose-t-il ?
3. Quelle est la position du narrateur ?

3 - Traduire en français les phrases suivantes

- ١ . صديقي يعمل « كالحمار » ، على حدّ تعبيره ، متنقلاً بين ثلاث وظائف من أجل تأمين مصروف الأسرة .
- ٢ . أليس ظالماً الوضع الذي أجد نفسي فيه ؟ أن أكدح وأكدح طوال عمري ثمّ يتخرّج الأبناء ويتزوجون ويغادرونني من دون أيّ التزام .
- ٣ . قرأت أنّ بعض الآباء الأميركيين يسجلون مصاريف تعليم أبنائهم على فواتير سيكون على الأبناء سدادها بعد أن يتخرّجوا .

### II. EXPRESSION PERSONNELLE

Traiter *en arabe* l'un des deux sujets suivants :

- ١ . يطلب الأب من أحد أبنائه تسديد فواتير دراسته . تخيّل الحوار بينهما . ( في حوالي ١٥ سطراً )
- ٢ . يقول الراوي : « وهل معقول أن نرغم أبنائنا على تسديد فواتير دراستهم ؟ لا تنس أننا عرب ، يا صديقي ، وأخلاقنا لا تسمح بذلك » . علّق على هذا القول . ما رأيك الشخصي ؟ ( في حوالي ١٠ سطور )